

Art. 2. De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 september 2001

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

—
Bijlage

Statuten van de « Société de transport en commun du Brabant wallon »

Artikel 5 van de statuten van de "TEC Brabant wallon" wordt vervangen als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgelegd op 333.275 EUR, vertegenwoordigd door 13 331 maatschappelijke aandelen zonder nominale waarde, waarvan 4 443 aandelen zonder stemrecht in handen van de Gewestelijke Maatschappij.

Het kapitaal is voltekend en volgestort ».

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 september 2001 tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de "Société de transport en commun du Brabant wallon".

Namen, 27 september 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS



F. 2001 — 2924

[C — 2001/27586]

27 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun du Hainaut

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mai 1991 portant approbation des statuts de la Société de transport en commun du Hainaut et l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 portant approbation des modifications statutaires;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire de la Société de transport en commun du Hainaut du 1^{er} juin 2001;

Vu la décision du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport du 6 septembre 2001;
Sur proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. La modification aux statuts de la Société de transport en commun du Hainaut, telle qu'elle a été décidée par l'assemblée générale extraordinaire du 1^{er} juin 2001 et qui est reproduite en annexe, est approuvée.

Art. 2. Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

—
Annexe

Statuts de la Société de transport en commun du Hainaut

L'article 5 des statuts du TEC Hainaut est remplacé par le texte suivant :

« Le capital social est fixé à 1.152.000 EUR, représenté par 46 447 parts sociales sans valeur nominale, dont 15.482 actions sans droit de vote détenues par la Société régionale.

Le capital a été entièrement souscrit et libéré ».

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 septembre 2001 portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun du Hainaut.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

ÜBERSETZUNG

N. 2001 — 2924

[C — 2001/27586]

27. SEPTEMBER 2001 – Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen der «Société de transport en commun du Hainaut» (Verkehrsgesellschaft Hennegau)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 18;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Mai 1991 zur Genehmigung der Satzungen der «Société de transport en commun du Hainaut» und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1994 zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen;

Aufgrund des Beschlusses der außerordentlichen Generalversammlung der «Société de transport en commun du Hainaut» vom 1. Juni 2001;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrates der «Société régionale wallonne du Transport» (wallonische regionale Verkehrsgesellschaft) vom 6. September 2001;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Abänderung der Satzungen der «Société de transport en commun du Hainaut», so wie sie durch die außerordentliche Generalversammlung vom 1. Juni 2001 beschlossen worden ist und als Anlage beigefügt wird, wird genehmigt.

Art. 2 - Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. September 2001.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

—

Anlage

Satzungen der «Société de transport en commun du Hainaut»

Artikel 5 der Satzungen des «TEC Hainaut» wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Das Gesellschaftskapital beläuft sich auf 1.152.000 Euro; es besteht aus 46 447 Gesellschaftsanteilen ohne Nennwert, von denen 15.482 Aktionen ohne Stimmrecht im Besitz der «Société régionale» sind.

Das Kapital ist voll gezeichnet und eingezahlt worden».

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. September 2001 zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen der «Société de transport en commun du Hainaut» beigefügt zu werden.

Namur, den 27. September 2001.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

—

VERTALING

N. 2001 — 2924

[C — 2001/27586]

27 SEPTEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de «Société de transport en commun du Hainaut» (Maatschappij van Openbaar Vervoer van Hennegouwen)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 mei 1991 tot goedkeuring van de statuten van de «Société de transport en commun du Hainaut» en op het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1994 tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten;

Gelet op de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van de «Société de transport en commun du Hainaut», gegeven op 1 juni 2001;

Gelet op de beslissing van de Raad van bestuur van de «Société régionale wallonne du Transport» (Waalse gewestelijke Vervoermaatschappij), gegeven op 6 september 2001;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. De bijgaande wijziging in de statuten van de «Société de transport en commun du Hainaut», zoals beslist door de buitengewone algemene vergadering van 1 juni 2001, wordt goedgekeurd.

Art. 2. De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 27 september 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

—
Bijlage

Statuten van de « Société de transport en commun du Hainaut »

Artikel 5 van de statuten van de « TEC Hainaut » wordt vervangen als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgelegd op 1.152.000 EUR, vertegenwoordigd door 46 447 maatschappelijke aandelen zonder nominale waarde, waarvan 15 482 aandelen zonder stemrecht in handen van de Gewestelijke Maatschappij.

Het kapitaal is voltekend en volgestort ».

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 september 2001 tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de « Société de transport en commun du Hainaut ».

Namen, 27 september 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS



F. 2001 — 2925

[C — 2001/27588]

27 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun de Namur-Luxembourg

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mai 1991 portant approbation des statuts de la Société de transport en commun de Namur-Luxembourg et l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 portant approbation des modifications statutaires;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire de la Société de transport en commun de Namur-Luxembourg du 6 juin 2001;

Vu la décision du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du transport du 6 septembre 2001;

Sur proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. La modification aux statuts de la Société de transport en commun de Namur-Luxembourg, telle qu'elle a été décidée par l'assemblée générale extraordinaire du 1^{er} juin 2001 et qui est reproduite en annexe, est approuvée.

Art. 2. Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

—
Annexe

Statuts de la Société de transport en commun de Namur-Luxembourg

L'article 5 des statuts du TEC Namur-Luxembourg est remplacé par le texte suivant :

« Le capital social est fixé à 280.000 EUR, représenté par 11 279 parts sociales sans valeur nominale, dont 3 759 actions sans droit de vote détenues par la Société régionale.

Le capital a été entièrement souscrit et libéré ».

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 septembre 2001 portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun de Namur-Luxembourg.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS